



**MEMORANDUM OF UNDERSTANDING BETWEEN
THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF MALTA
AND THE GOVERNMENT OF THE HELLENIC REPUBLIC
ON COOPERATION IN THE FIELD OF TOURISM**

The Government of the Republic of Malta and the Government of the Hellenic Republic hereinafter collectively referred to as "the Participants", and individually as a 'Participant';

Guided by the mutual wish to develop and reinforce cooperation in the field of tourism between them;

Recognising the importance of tourism in strengthening friendship between the peoples of both countries and in developing the economic relations between the Participants;

Acknowledging the need for creating a framework for cooperation in the field of tourism between the two countries, in accordance with their national legislation, the EU law and without prejudice to their respective international obligations;

HEREBY CONFIRM their understanding and intentions as follows:

PARAGRAPH 1

Subject

The Participants, within the framework of this Memorandum of Understanding, will endeavour to promote and develop cooperation in the field of tourism between the two countries.

PARAGRAPH 2

Scope

The Participants intend to cooperate in the following areas, without excluding others mutually decided upon:

- a) Institutional cooperation
- b) Exchange of information and know-how
- c) Information on tourism investments
- d) Tourism promotion
- e) Tourism vocational education and training
- f) Cooperation in the field of tourism related international organisations.

PARAGRAPH 3

Institutional Cooperation

The Participants intend to promote the cooperation between their National Tourism Authorities and to encourage collaboration between their institutions in the field of tourism.

PARAGRAPH 4

Exchange of Information and Know-How

The Participants may exchange information concerning tourism statistics, tourism policy and legislation, as well as research and developments in the global tourism market and new tourism products and services.

The Participants may also encourage and develop cooperation through the exchange of know-how in data collection and management, destination management as well as in special interest tourism, with an emphasis on cultural and religious tourism, ecotourism, maritime tourism, gastronomy and wine tourism, wedding tourism, LGBTQ+ tourism, and film-induced tourism, long-haul air connectivity, tapping into ethnic diasporas, connectivity between islands, sustainable tourism, and green tourism addressing climate change.

PARAGRAPH 5

Information on tourism investments

The Participants will encourage the exchange of information on tourism investments, opportunities, and incentive schemes in each of the two countries.

PARAGRAPH 6

Tourism Promotion

The Participants intend to promote, on a regular basis, the exchange of information on promotion and publicity and intend to encourage the participation of their National Tourism Organisations in fairs, exhibitions, seminars, and other tourism promotion events, held in the territory of the State of the other Participant.

PARAGRAPH 7

Tourism Vocational Education and Training

The Participants may explore all possible forms of cooperation and may exchange information and practical experience in the field of tourism vocational education and training.

PARAGRAPH 8

Cooperation in the field of tourism related International Organisations

The Participants intend to encourage their cooperation within the framework of the World Tourism Organization (UNWTO) as well as other international tourism related organisations.

PARAGRAPH 9

Focal Points

The Participants may designate Focal Points which, will promote consultations about the subject of the present Memorandum of Understanding.

PARAGRAPH 10

Settlement of disagreements

Any disagreement arising from the implementation or interpretation of any of the provisions of the present Memorandum of Understanding should be resolved amicably, by consultations between the Participants, through Diplomatic Channels.

PARAGRAPH 11

Legal Status

This Memorandum of Understanding is not an international agreement and does not create any rights or obligations in accordance with international law. It constitutes the expression of the intentions of the Participants regarding the issues falling under its scope.

The Participants intend to use their best efforts in good faith to achieve its objectives.

PARAGRAPH 12

Amendments

This Memorandum of Understanding may be amended by mutual written consent of both Participants. Any such amendment will come into effect according to the provisions of Paragraph 13 of this Memorandum and will form an integral part thereof.

PARAGRAPH 13

Coming into Effect

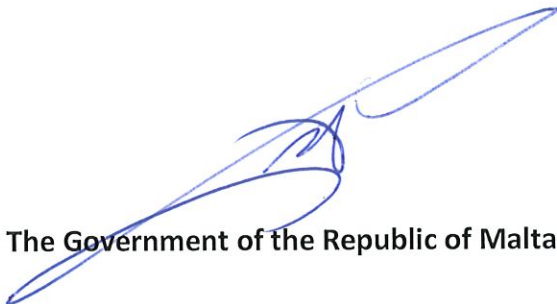
This Memorandum of Understanding will come into effect on the date of its signature by both Participants.

PARAGRAPH 14

Duration and Termination

1. This Memorandum of Understanding will remain in effect for a period of five (5) years from the date of its coming into effect and it will, thereafter, be automatically renewed for subsequent five-year periods.
2. Each Participant may, at any time, terminate the present Memorandum of Understanding by addressing a relevant notification to the other Participant in writing and through diplomatic channels. In such a case, this Memorandum of Understanding will cease to be in force six (6) months after the date of receipt of the relevant notification.


Signed in Malta, on 23rd November 2023, in two originals, each in the English and Greek languages, all texts being equally valid. In case of any divergence in the interpretation of this Memorandum of Understanding, the English text will prevail.



For The Government of the Republic of Malta

Minister for Tourism

Clayton Bartolo



For The Government of the Hellenic Republic

Minister of Tourism

Olga Kefalogianni



**ΜΝΗΜΟΝΙΟ ΚΑΤΑΝΟΗΣΗΣ
ΜΕΤΑΞΥ
ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΜΑΛΤΑΣ
ΚΑΙ
ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗΣ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ
ΓΙΑ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ ΣΤΟΝ ΤΟΜΕΑ ΤΟΥ ΤΟΥΡΙΣΜΟΥ**

Η Κυβέρνηση της Δημοκρατίας της Μάλτας και η Κυβέρνηση της Ελληνικής Δημοκρατίας, στο εξής αναφερόμενες από κοινού ως «οι Συμμετέχουσες» και μεμονωμένα ως «η Συμμετέχουσα»·

Οδηγούμενες από την αμοιβαία επιθυμία να αναπτύξουν και να ενισχύσουν τη μεταξύ τους συνεργασία στον τομέα του τουρισμού·

Αναγνωρίζοντας τη σημασία του τουρισμού για την ενδυνάμωση της φιλίας μεταξύ των λαών των δύο χωρών και για την ανάπτυξη των οικονομικών σχέσεων μεταξύ των Συμμετεχουσών·

Αναγνωρίζοντας την ανάγκη για τη δημιουργία πλαισίου συνεργασίας στον τομέα του τουρισμού μεταξύ των δύο χωρών, σύμφωνα με την εθνική τους νομοθεσία, το Ευρωπαϊκό Δίκαιο, και με την επιφύλαξη των αντίστοιχων διεθνών υποχρεώσεων τους·

ΕΠΙΒΕΒΑΙΩΝΟΥΝ, δια του παρόντος, την κατανόηση και τις προθέσεις τους ως εξής:

ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 1

Αντικείμενο

Οι Συμμετέχουσες, στο πλαίσιο του παρόντος Μνημονίου Κατανόησης, προσπαθούν να προωθήσουν και να αναπτύξουν τη συνεργασία στον τομέα του τουρισμού μεταξύ των δύο χωρών.

ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 2

Πεδίο εφαρμογής

Οι Συμμετέχουσες προτίθενται να συνεργαστούν στους ακόλουθους τομείς, χωρίς να αποκλείουν άλλους που θα αποφασιστούν από κοινού:

- α) Θεσμική συνεργασία
- β) Ανταλλαγή πληροφοριών και τεχνογνωσίας
- γ) Ενημέρωση για τουριστικές επενδύσεις
- δ) Τουριστική προβολή
- ε) Επαγγελματική τουριστική εκπαίδευση και κατάρτιση
- στ) Συνεργασία στο πλαίσιο διεθνών οργανισμών που σχετίζονται με τον τουρισμό.

ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 3

Θεσμική Συνεργασία

Οι Συμμετέχουσες προτίθενται να προάγουν τη συνεργασία μεταξύ των Εθνικών Τουριστικών Αρχών τους και να ενθαρρύνουν τη συνεργασία μεταξύ των θεσμικών οργάνων τους στον τομέα του τουρισμού.

ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 4

Ανταλλαγή πληροφοριών και τεχνογνωσίας

Οι Συμμετέχουσες δύνανται να ανταλλάσσουν πληροφορίες για τις στατιστικές του τουρισμού, την τουριστική πολιτική και νομοθεσία, καθώς και για την έρευνα και τις εξελίξεις στην παγκόσμια τουριστική αγορά και στα νέα τουριστικά προϊόντα και υπηρεσίες.

Οι Συμμετέχουσες δύνανται, επίσης, να ενθαρρύνουν και να αναπτύσσουν συνεργασία μέσω της ανταλλαγής τεχνογνωσίας στη συλλογή και διαχείριση δεδομένων, στη διαχείριση προορισμών καθώς και στις ειδικές μορφές τουρισμού, με έμφαση στον πολιτιστικό και θρησκευτικό τουρισμό, τον οικοτουρισμό, τον θαλάσσιο τουρισμό, τον γαστρονομικό τουρισμό και τον οινοτουρισμό, τον γαμήλιο τουρισμό, τον ΛΟΑΤΚΙ+ τουρισμό, και τον κινηματογραφικό τουρισμό, την αεροπορική σύνδεση μεγάλων αποστάσεων, της αξιοποίηση της διασποράς, τη συνδεσιμότητα μεταξύ νησιών, τον αιεφόρο τουρισμό και τον πράσινο τουρισμό για την αντιμετώπιση της κλιματικής αλλαγής.

ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 5

Ενημέρωση για τουριστικές επενδύσεις

Οι Συμμετέχουσες ενθαρρύνουν την ανταλλαγή πληροφοριών σχετικά με τις επενδύσεις στον τουρισμό, τις επενδυτικές ευκαιρίες και τα επενδυτικά σχήματα παροχής κινήτρων σε κάθε μία από τις δύο χώρες.

ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 6

Τουριστική προβολή

Οι Συμμετέχουσες προτίθενται να προωθούν, σε τακτική βάση, την ανταλλαγή πληροφοριών σχετικά με την προβολή και τη δημοσιότητα και προτίθενται να

ενθαρρύνουν τη συμμετοχή των Εθνικών Οργανισμών Τουρισμού τους σε πανηγύρεις, εκθέσεις, σεμινάρια, και άλλες εκδηλώσεις τουριστικής προβολής που πραγματοποιούνται στην επικράτεια του Κράτους της άλλης Συμμετέχουσας.

ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 7

Επαγγελματική τουριστική εκπαίδευση και κατάρτιση

Οι Συμμετέχουσες δύνανται να διερευνούν κάθε δυνατή μορφή συνεργασίας και να ανταλλάσσουν πληροφορίες και πρακτική εμπειρία στον τομέα της επαγγελματικής τουριστικής εκπαίδευσης και κατάρτισης.

ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 8

Συνεργασία στο πλαίσιο διεθνών οργανισμών που σχετίζονται με τον τουρισμό

Οι Συμμετέχουσες προτίθενται να ενθαρρύνουν τη συνεργασία τους στο πλαίσιο του Διεθνούς Οργανισμού Τουρισμού (UNWTO) καθώς και άλλων διεθνών οργανισμών που σχετίζονται με τον τουρισμό.

ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 9

Σημεία Επαφής

Οι Συμμετέχουσες δύνανται να ορίζουν Σημεία Επαφής τα οποία θα προωθούν διαβουλεύσεις σχετικά με το αντικείμενο του παρόντος Μνημονίου Κατανόησης.

ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 10

Διευθέτηση διαφωνιών

Οποιαδήποτε διαφωνία προκύψει από την εφαρμογή ή ερμηνεία οποιασδήποτε διάταξης του παρόντος Μνημονίου Κατανόησης διευθετείται φιλικά, μέσω διαβουλεύσεων μεταξύ των Συμμετεχουσών, δια της διπλωματικής οδού.

ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 11

Νομικό Καθεστώς

Το παρόν Μνημόνιο Κατανόησης δεν αποτελεί διεθνή συμφωνία και δεν δημιουργεί δικαιώματα ή υποχρεώσεις σύμφωνα με το διεθνές δίκαιο. Αποτελεί την έκφραση των προθέσεων των Συμμετεχουσών αναφορικά με τα θέματα που εμπíπτουν στο πεδίο εφαρμογής του.

Οι Συμμετέχουσες προτίθενται να καταβάλουν τις καλύτερες δυνατές προσπάθειες με καλή πίστη για την επίτευξη των στόχων του.

ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 12

Τροποποιήσεις

Το παρόν Μνημόνιο Κατανόησης μπορεί να τροποποιηθεί με αμοιβαία γραπτή συναίνεση αμφότερων των Συμμετεχουσών. Κάθε τροποποίηση θα τίθεται σε ισχύ σύμφωνα με τις διατάξεις της Παραγράφου 13 του παρόντος Μνημονίου και θα αποτελεί αναπόσπαστο μέρος αυτού.

ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 13

Έναρξη Ισχύος

Το παρόν Μνημόνιο Κατανόησης τίθεται σε ισχύ κατά την ημερομηνία υπογραφής από αμφότερες τις Συμμετέχουσες.

ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 14

Διάρκεια και Τερματισμός

1. Το παρόν Μνημόνιο Κατανόησης παραμένει σε ισχύ για περίοδο πέντε (5) ετών από την ημερομηνία έναρξης ισχύος του και ανανεώνεται, στο εξής, αυτόματα για διαδοχικές πενταετείς περιόδους.
2. Κάθε Συμμετέχουσα μπορεί, οποιαδήποτε στιγμή, να τερματίσει το παρόν Μνημόνιο Κατανόησης αποστέλλοντας σχετική ειδοποίηση στην άλλη Συμμετέχουσα, γραπτώς και δια της διπλωματικής οδού. Στην περίπτωση αυτή, το παρόν Μνημόνιο Κατανόησης παύει να ισχύει έξι (6) μήνες μετά την ημερομηνία λήψης της σχετικής ειδοποίησης.

Έγινε στ... *Malta*....., στις *23/4/23*....., σε δύο πρωτότυπα, καθένα στην αγγλική και ελληνική γλώσσα, όλα δε τα κείμενα είναι εξίσου αυθεντικά. Σε περίπτωση απόκλισης ως προς την ερμηνεία του παρόντος Μνημονίου Κατανόησης, υπερισχύει το αγγλικό κείμενο.



Για την Κυβέρνηση
της Δημοκρατίας της Μάλτας

Ο Υπουργός Τουρισμού
Κλέιτον Μπαρτόλο



Για την Κυβέρνηση
της Ελληνικής Δημοκρατίας

Η Υπουργός Τουρισμού
Όλγα Κεφαλογιάννη